

3. Сивулка Дж. Мыло, секс и сигареты. История американской рекламы. СПб. : Питер, 2002. 576 с.
4. Докторов Б. З. Гиганты американской рекламы : учеб. пособие. Екатеринбург: УрФУ, 2014. 188 с.
5. Огилви Д. О рекламе. М. : Эксмо, 2007. 240 с.

*Поступила 17.09.2017;
принята к публикации 21.09.2017.*

Об авторе:

Лукьянчикова Мария Владимировна, доцент кафедры рекламы и связей с общественностью НОУ ВПО «Санкт-Петербургский гуманитарный университет профсоюзов» (192238, Россия, г. Санкт-Петербург, ул. Фучика, 15), кандидат исторических наук, доцент, lukksor@gmail.com

*Автор прочитал и одобрил
окончательный вариант рукописи.*

References

1. Kharchenkova L.I. Mezhekulturnaya kommunikatsiya v reklame [Intercultural communication in advertising]. St. Petersburg, Svoe izdatelstvo, 2014. 168 p. (In Russ.)

2. Tungate M. Vsemirnaya istoriya reklamy [Adland: A global history of advertising]. Moscow, Alpina Business Books, 2008. 269 p. (In Russ.)
3. Sivulka J. Mylo, seks i sigarety. Istoriya amerikanskoy reklamy [Soap, Sex and Cigarettes. A Cultural History of American Advertising]. St. Petersburg, Piter, 2002. 576 p. (In Russ.)
4. Doktorov B.Z. Giganty amerikanskoy reklamy [Gigants of American Advertising]. Ekaterinburg, UrFU, 2014. 188 p. (In Russ.)
5. Ogilvy D. O reklame [Ogilvy on Advertising]. Moscow, Eksmo, 2007. 240 p. (In Russ.)

*Submitted 17.09.2017;
revised 21.09.2017.*

About the author:

Maria V. Lukyanchikova, Docent, Department of Advertising and Public Relations, St. Petersburg University of the Humanities and Social Sciences (15, Fuchik St., St. Petersburg, 192238, Russia), PhD (History), Docent, lukksor@gmail.com

*The author has read and
approved the final manuscript.*

УДК 81'0

ТЕОРИЯ И ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА: К ПОСТАНОВКЕ ПРОБЛЕМЫ

Р. Ф. Мирхаев^{1*}, Э. Ф. Сафина¹

¹Институт языка, литературы и искусства имени Г. Ибрагимова
Академии наук Республики Татарстан, г. Казань, Россия
^{*}mirhaev77@mail.ru

Введение: в статье изучена степень разработанности проблем теории и истории литературного языка в отечественном языкознании.

Материалы и методы: в качестве материала были выбраны труды русских и татарских ученых второй пол. XX и начала XIX вв., относящиеся к рассматриваемой области лингвистической науки. В ходе работы был применен метод теоретического анализа научной литературы с использованием приемов систематизации, сравнения и соотнесения теоретических разработок, а также обобщения полученных данных.

Результаты исследования: результаты исследования заключаются в определении степени изученности основных особенностей литературного языка как общественно-исторического явления в русском и татарском языкознаниях.

Обсуждение и заключения: толкования понятия «литературный язык» в научных трудах различны. Это обусловлено как субъективными (различные подходы к объекту), так и объективными (чрезвычайная сложность объекта) факторами. Но, несмотря на это, отечественные языковеды в целом определяют объект исследования как форму существования общенационального (общенародного) языка, которая в определенной степени соотносится с диалектами или разговорным языком и характеризуется наличием таких признаков, как традиции, нормы, вариативность нормы, функционально-стилистическая вариативность.

Ключевые слова: история литературного языка, письменность, нормативность, вариативность нормы, письменные традиции, функционально-стилистическая дифференциация, соотношение литературного и разговорного языков.

THEORY AND HISTORY OF THE LITERARY LANGUAGE: ON THE PROBLEM DEFINITION

R. F. Mirkhayev^{a*}, E. F. Safina^a

*^aInstitute of Language, Literature and Arts named after G. Ibragimov
Tatarstan Academy of Sciences, Kazan, Russia*

**mirhaev77@mail.ru*

Introduction: scale of development of the aspects of theory and history of literary language within the native linguistics have been considered in the article.

Materials and Methods: works by both Russian and Tatar scientists in the second half of the XX-th and beginning of XIX-th centuries were used as material to research. The works belong to scientific sphere covering theory and history of literary language. The method of theoretic analysis on scientific literature was applied in the research including techniques of systematization, comparison and matching theoretic developments, and synthesis on the data received as well.

Results: survey results conclude the evaluation on the scale of main features of literary language as a social and historic phenomenon in both the Russian and Tatar linguistics being studied.

Discussion and Conclusions: the review done on scientific works have revealed that those works are specific in different notions of «literary language». This is derived from subjective factors (different approaches to the object) and also objective ones (extremely complexity of the object). However, native scientists generally define the object under the research as a form of existence of a national language, which in a definite rate relates to dialects or spoken language, and is characterized by such features as traditions, norms, variability of standard, functional and stylistic variability.

Key words: history of literary language, a system of writing, regulations, variability of a standard, written traditions, functional and stylistic differentiation, interrelation between literary language and spoken language.

Введение

В отечественном языкознании основополагающим фактором в становлении науки о литературном языке с самого начала явился исторический подход. В трудах российских ученых второй пол. XIX – начала XX вв., заложивших ее основы, русский литературный язык рассматривался, прежде всего, в историческом развитии. Данный подход в изучении литературного языка в первую очередь тесно связан с определением его общественной роли, сфер функционирования. Считается, что сферы употребления литературного языка в процессе его эволюции могут меняться, однако главной областью его применения на всех этапах остается литература.

Обзор литературы

В настоящее время в отечественном языкознании в области теории и истории литературного языка накоплена обширная научно-теоретическая литература. Особо следует выделить труды таких ученых, как Л. В. Щерба [1], А. И. Ефимов [2], В. В. Виноградов [3; 4], М. М. Гухман, Н. Н. Семенюк [5], Ф. П. Филин [6], А. И. Горшков [7], Э. Н. Наджип [8], Х. Р. Курбатов [9], В. Х. Хаков [10; 11], И. Б. Баширова [12] и др.

Материалы и методы

Основным материалом исследования послужили работы указанных выше языковедов, а также статьи членов Пражского лингвистического кружка [13] и коллективные монографии по истории татарского литературного языка [14; 15], вышедшие на свет в 2003 и 2015 гг. Данные были обработаны методом теоретического анализа научной литературы с использованием приемов систематизации, сравнения и соотнесения теоретических разработок, а также обобщения полученных данных.

Результаты исследования

В трудах большинства русских языковедов литературный язык, прежде всего, определяется как язык литературы и подчеркивается связь понятия «литературный язык» с понятием «литература»¹. Это характерно и для работ татарских ученых. Так, например, В. Х. Хаков пишет: «Как известно, литературный

¹ Виноградов В. В. Проблемы литературных языков и закономерностей их образования и развития. М. : Наука, 1967. С. 37–38, 74–75, 100–101; Ефимов А. И. История русского литературного языка. М. : Учпедгиз, 1961. С. 8; Филин Ф. П. Истоки и судьбы русского литературного языка. М. : Наука, 1981. С. 190; Щерба Л. В. Избранные работы по русскому языку. М. : Учпедгиз, 1957. С. 135.

язык находится в тесной связи с языком художественной литературы. Писатели вносят определенный вклад в совершенствование норм литературного языка»². Хотя понимание литературного языка как языка литературы и не до конца раскрывает его сущность, оно все же является важным отправным пунктом для изучения и выделения как реально существующего объекта лингвистического исследования. При этом возникают и определенные трудности. В первую очередь необходимо определить круг письменных памятников, совокупность которых представляет литературу. Здесь некоторые ученые ограничиваются лишь произведениями художественной литературы, а другие, наоборот, расширяют круг письменных памятников, не определив при этом ясно обозначенных границ. Однако в том и другом случае возникает проблема соотносительности литературного языка с «письменностью».

В научной литературе понятие «письменность» рассматривается в двух аспектах: как система графических знаков, применяемых в письме, и как совокупность письменных памятников. В обоих значениях оно в определенной степени соотносится с категорией литературного языка.

В первом случае соотношение между письменностью и литературным языком тесно связано с проблемой возникновения и существования литературного языка вне рамок письменности. По мнению ряда ученых, она является хотя и не единственным, но обязательным и важнейшим признаком литературного языка³. Другие же не рассматривают ее в качестве такового, так как считают, что «... язык устной поэзии, формульные элементы в языке права и обряда в своей совокупности представляют ту степень обработанности, избирательности, наддиалектности, которая позволяет отнести их к ранним периодам истории литературных языков»⁴. В татарском языкознании формирование литературного языка прежде всего рассматривается с появлением письменности⁵. Но

при этом отмечается, что он имеет не только письменную форму, но и устную, которая в историческом плане возникла раньше. По мнению ученых, между ними имеет место тесная взаимосвязь, которая идет с древнейших времен, поэтому при разработке проблем истории литературного языка они должны исследоваться в соотношении друг с другом⁶. Кроме этого, данное соотношение исследуется еще в рамках вопроса о том, в каких связях находятся между собой письменность и литература и могут ли письменные тексты все без исключения рассматриваться в качестве источников, в которых находит свое отражение литературный язык? Во многих работах письменность выделяется как категория более широкая, чем литература, объединяющая в себе наряду с литературными произведениями и другие виды письменных текстов. Эта концепция была предложена В. В. Виноградовым, рассматривавшим литературный язык как общий язык письменности того или иного народа, а именно как язык официально-деловых бумаг, школьного обучения, письменно-бытового общения, науки, публицистики, художественной литературы⁷.

Согласно другому взгляду, письменность противопоставляется литературе как категория низшего порядка категории высшего порядка и соответственно весь набор письменных текстов не может рассматриваться в качестве источников литературного языка. Однако при этом не предлагаются какие-либо критерии их разграничения, что в свое время стало причиной попыток введения ограничений в употреблении термина «литературный язык» и даже отказа от него в определенных случаях⁸.

В татарском языкознании данный вопрос решается в пользу первого мнения. Здесь в качестве источников истории литературного языка рассматриваются все без исключения письменные тексты, будь то художественные произведения и официальные канцелярские документы, или же словари и эпиграфические памятники и т. д.⁹

Во второй пол. XX в исследованиях по теории и истории литературного языка на пер-

² Хаков В. Х. Татар милли әдәби теленең барлыкка килүе һәм үсеше. Казан : Тат. кит. нәшр., 1972. Б. 70.

³ Горшков А. И. Теоретические основы истории русского литературного языка. М. : Наука, 1983. С. 16; Филин Ф. П. Истоки и судьбы русского литературного языка. М. : Наука, 1981. С. 183.

⁴ Гухман М. М., Семенюк Н. Н. О некоторых принципах изучения литературных языков и их истории // Известия Академии наук СССР. Сер. литературы и языка. М. : Наука, 1977. Т. 36. № 5. С. 441.

⁵ Бәширова И. Б., Нуриева Ф. Ш., Кадыйрова Э. Х. Татар әдәби теле тарихы. Гомумтеоретик мәсьәләләр. Казан : ИЯЛИ, 2012. Б. 3; Татар әдәби теле тарихы (XIII гасыр – XX йөз башы); фәнни ред. Ф. М. Хисамова. Казан : ТӘҺСИ, 2015. I т.: Фонетика. Графика: язма традицияләр, норма һәм вариантлылык. Б. 12.

⁶ Хаков В. Х. Татар милли әдәби теленең барлыкка килүе һәм үсеше. Казан : Тат. кит. нәшр., 1972. Б. 5–7; История татарского литературного языка (XIII – первая четверть XX в.). Казань : Фикер, 2003. С. 14–15.

⁷ Виноградов В. В. Избранные труды. История русского литературного языка. М. : Наука, 1978. С. 288.

⁸ Горшков А. И. Теоретические основы истории русского литературного языка. М. : Наука, 1983. С. 17.

⁹ История татарского литературного языка (XIII – первая четверть XX в.). Казань : Фикер, 2003. С. 20; Татар әдәби теле тарихы (XIII гасыр – XX йөз башы) / И. Б. Бәширова, Ф. Ш. Нуриева, Э. Х. Кадыйрова; фәнни ред. Ф. М. Хисамова. Казан : ТӘҺСИ, 2015. I т.: Фонетика. Графика: язма традицияләр, норма һәм вариантлылык. Б. 12.

вый план начинает выходить функциональный аспект, который был предложен представителями Пражского лингвистического кружка. В разработанной ими теории литературный язык рассматривался как полифункциональное образование со сложной стилистической структурой, а в качестве его основных признаков были выделены нормативность, наличие традиций и функционально-стилистическая дифференциация¹⁰.

Нормативность, являющаяся основополагающей категорией данной теории, в русском языкознании была дополнена признаком обработанности, вследствие чего литературный язык стал выделяться как обработанная форма общенационального (общенародного) языка, характеризующегося письменно закрепленными нормами. Наряду с этим отечественные языковеды в своих работах начали обращать внимание и на такие признаки литературного языка, как полифункциональность (поливалетность, универсальность), и функционально-стилистическая дифференциация, общеобязательность для всех членов общества и наличие традиций¹¹. Нормативность как одна из основных признаков литературного языка выделяется и в татарском языкознании¹². По этому поводу В. Х. Хаков пишет следующее: «Под понятием национальный литературный язык понимаются фонетико-орфоэпические, лексические, грамматические и стилистические нормы, вошедшие в единое употребление»¹³. Далее он определяет нормы как устойчивые, единые и общие для всех членов общества единицы, которые возникли в процессе исторического развития литературного языка и отражаются в его письменной и устной формах¹⁴. Здесь в тесной взаимосвязи с нормативностью выступает другой признак литературного языка – наличие письменных традиций, т. е. устоявшихся норм, которые своими корнями восходят в глубины веков и имеют место во всех исторических

этапах его развития¹⁵. В дальнейшем, в результате многолетних исследований старотатарских письменных текстов, было выдвинуто мнение о вариативности нормы и что это явление в определенной степени обусловлено определенными культурно-историческими факторами и особенностями развития литературного языка в функционально-стилистическом плане¹⁶.

Изучение особенностей функционально-стилистической дифференциации старотатарского языка также является одним из основных проблем истории татарского литературного языка¹⁷. Первые мнения относительно данного вопроса на основе теории трех стилей начинают высказываться еще в первой половине XIX в.¹⁸ [16]. В 50-е гг. XX в. в трудах основоположника данного направления в татарском языкознании Л. Заляем было высказано мнение о том, что сформировавшийся литературный язык характеризуется наличием пяти функциональных стилей (литературный, публицистический, научный, официально-канцелярский, эпистолярный) и что у каждого из них есть своя история. В целом функциональные стили ученый определяет как типы речи, а употребление в них тех или иных языковых элементов объясняет требованиями, вытекающими из данных типов речи¹⁹. Идеи, высказанные Л. Заляем, в дальнейшем были развиты в трудах его учеников. Так, например, вопросы функционально-стилистической дифференциации татарского литературного языка в историческом плане в дальнейшем были подробно изучены в работах В. Х. Хакова, считавшего,

¹⁰ Пражский лингвистический кружок : сб. ст. / сост.-ред. Н. А. Кондрашов. М. : Прогресс, 1967. С. 544–556.

¹¹ Горшков А. И. Теоретические основы истории русского литературного языка. М. : Наука, 1983. С. 20–21.

¹² Бәширова И. Б. Татар әдәби теле тарихы. Гомумтеоретик мәсьәләләр. Казан : ИЯЛИ, 2012. Б. 14–15; История татарского литературного языка (XIII – первая четверть XX в.). Казань : Фикер, 2003. С. 24; Татар әдәби теле тарихы (XIII гасыр – XX йөз башы) / И. Б. Бәширова, Ф. Ш. Нуриева, Э. Х. Кадырова; фәнни ред. Ф. М. Хисамова. Казан : ТӘҺСИ, 2015. I т.: Фонетика. Графика: язма традицияләр, норма һәм вариантлылык. Б. 10.

¹³ Хаков В. Х. Татар милли әдәби теленә барлыкка килүе һәм үсеше. Казан : Тат. кит. нәшр., 1972. Б. 6.

¹⁴ Там же. Б. 69–70.

¹⁵ Бәширова И. Б. Татар әдәби теле тарихы. Гомумтеоретик мәсьәләләр. Казан : ИЯЛИ, 2012. Б. 15–16; Наджип Э. Н. О средневековых литературных традициях и смешанных письменных тюркских языках // Советская Тюркология. 1970. №1. С. 87–92; Татар әдәби теле тарихы (XIII гасыр – XX йөз башы) / И. Б. Бәширова, Ф. Ш. Нуриева, Э. Х. Кадырова; фәнни ред. Ф. М. Хисамова. Казан : ТӘҺСИ, 2015. I т.: Фонетика. Графика: язма традицияләр, норма һәм вариантлылык. Б. 12–13; Хаков В. Х. Татар милли әдәби теленә барлыкка килүе һәм үсеше. Казан : Тат. кит. нәшр., 1972. Б. 42–43, 47–49.

¹⁶ Бәширова И. Б. Татар әдәби теле тарихы. Гомумтеоретик мәсьәләләр. Казан : ИЯЛИ, 2012. Б. 161–165.

¹⁷ Бәширова И. Б. Татар әдәби теле тарихы. Гомумтеоретик мәсьәләләр. Казан : ИЯЛИ, 2012. Б. 189–219; История татарского литературного языка (XIII – первая четверть XX в.). Казань : Фикер, 2003. С. 33; Татар әдәби теле тарихы (XIII гасыр – XX йөз башы) / И. Б. Бәширова, Ф. Ш. Нуриева, Э. Х. Кадырова; фәнни ред. Ф. М. Хисамова. Казан : ТӘҺСИ, 2015. I т.: Фонетика. Графика: язма традицияләр, норма һәм вариантлылык. Б. 10–11.

¹⁸ Иванов М. Татарская хрестоматия: ч. 1–2. Казань : Тип. ун-та, 1842. С. 4.

¹⁹ Бәширова И. Б. Татар әдәби теле тарихы. Гомумтеоретик мәсьәләләр. Казан : ИЯЛИ, 2012. Б. 204.

что развитие литературного языка происходит в тесной связи с функциональными стилями. Их ученый выделяет пять, отмечая при этом особый статус языка произведений художественной литературы, который, по его мнению, объединяет в себя элементы других стилей²⁰.

Особый характер художественной речи отмечается и автором многочисленных трудов в области стилистики татарского языка Х. Р. Курбатовым. Ученый считает, что в нем, в зависимости от определенных целей (воздействие на читателя в эстетическом плане), свободно используются особенности других стилей²¹. Другого мнения придерживается специалист в области синтаксической стилистики татарского языка С. М. Ибрагимов, который по этому поводу пишет следующее: «До этого стиль художественной литературы рассматривали как общий стиль, который представляет из себя смесь других стилей, и говорили, будто в нем можно найти черты публицистики, эпистолярного стиля, научной литературы и просторечья, что наносит непоправимый вред языку художественного произведения. Художественный стиль представляет собой самостоятельный стиль и он должен развиваться по свойственному только ему пути»²² [17].

Для того, чтобы дать окончательное определение понятию «литературный язык», необходимо выяснить, что подразумевается под понятием «нелитературный язык», которому противопоставляется и с которым соотносится литературный язык как одна из форм существования общенационального (общенародного) языка. Данному вопросу большое значение придавал еще Л. В. Щерба, который в свое время писал: «Всякое понятие лучше всего выясняется из противоположений, а всем кажется очевидным, что литературный язык, прежде всего, противопоставляется диалектам. И в общем это верно; однако мы думаем, что есть противоположение более глубокое, которое в сущности и обуславливает те, которые кажутся очевидными. Это – противоположение литературного и разговорного языков»²³. Соотношение литературного и разговорного языков в татарском языкознании является также одним из ключевых вопросов, рассматриваемых в рамках исследований по

истории литературного языка²⁴. Старотатарский письменно-литературный язык в течение многих веков развивался под влиянием других языков (арабского, персидского, джагатайского, староосманского), что привело к его отдалению от народно-разговорного языка. В связи с этим в исследованиях наряду с традиционными и иноязычными элементами большое внимание уделяется изучению роли и места собственно татарских разговорных форм в языковой ткани тех или иных письменных текстов.

Обсуждение и заключения

Как показывает обзор научных трудов, для них характерны различные толкования понятия «литературный язык», что обусловлено как субъективными (различные подходы к объекту), так и объективными (чрезвычайная сложность объекта) факторами. Но, несмотря на это, отечественные языковеды в целом определяют объект исследования как форму существования общенационального (общенародного) языка, которая в определенной степени соотносится с диалектами или разговорным языком и характеризуется наличием таких признаков, как традиции, нормы, вариативность нормы, функционально-стилистическая вариативность.

Список использованных источников

1. Щерба Л. В. Избранные работы по русскому языку. М. : Учпедгиз, 1957. 188 с.
2. Ефимов А. И. История русского литературного языка. М. : Учпедгиз, 1961. 322 с.
3. Виноградов В. В. Проблемы литературных языков и закономерностей их образования и развития. М. : Наука, 1967. 134 с.
4. Виноградов В. В. Избранные труды. История русского литературного языка. М. : Наука, 1978. 320 с.
5. Гухман М. М., Семенюк Н. Н. О некоторых принципах изучения литературных языков и их истории // Известия Академии наук СССР. Сер. литературы и языка. М. : Наука, 1977. Т. 36. № 5. С. 435–446.
6. Филин Ф. П. Истоки и судьбы русского литературного языка. М. : Наука, 1981. 327 с.
7. Горшков А. И. Теоретические основы истории русского литературного языка. М. : Наука, 1983. 160 с.
8. Наджип Э. Н. О средневековых литературных традициях и смешанных письменных тюркских языках // Советская тюркология. 1970. № 1. С. 87–92.

²⁰ Хаков В. Х. Татар әдәби теле (стилистика). Казан : Казан ун-ты нәшр., 1999. Б. 10.

²¹ Курбатов Х. Р. Татар әдәби теленең стилистик системасы. Казан : Татар. кит. нәшр., 1971. Б. 10–11.

²² Ибрагимов С. М. Синтаксик стилистика. Студентлар өчен кулланма. Казан : КДУ нәшр., 1989. Б. 51.

²³ Щерба Л. В. Избранные работы по русскому языку. М. : Учпедгиз, 1957. С. 115.

²⁴ Бәширова И. Б. Татар әдәби теле тарихы. Гомумтеоретик мәсьәләләр. Казан : ИЯЛИ, 2012. Б. 8; Татар әдәби теле тарихы (XIII гасыр – XX йөз башы) / И. Б. Бәширова, Ф. Ш. Нуриева, Э. Х. Кадыйрова; фәнни ред. Ф. М. Хисамова. Казан : ТӘҺСИ, 2015. I т.: Фонетика. Графика: язма традицияләр, норма һәм вариантлылык. Б. 12–13.

9. Курбатов Х. Р. Татар әдәби телененг стилистик системасы. Казан : Татар. кит. нәшр., 1971. 193 б.
10. Хаков В. Х. Татар милли әдәби телененг барлыкка килүе һәм үсеше. Казан : Тат. кит. нәшр., 1972. 221 б.
11. Хаков В. Х. Татар әдәби теле (стилистика). Казан : Казан ун-ты нәшр., 1999. 304 б.
12. Бәширова И. Б. Татар әдәби теле тарихы. Гомумтеоретик мәсьәләләр. Казан : ИЯЛИ, 2012. 255 б.
13. Пражский лингвистический кружок. Сборник статей / сост.-ред. Н. А. Кондрашов. Москва : Прогресс, 1967. 560 с.
14. История татарского литературного языка (XIII – первая четверть XX в.). Казань : Фикер, 2003. 656 с.
15. Татар әдәби теле тарихы (XIII гасыр – XX йөз башы). I т.: Фонетика. Графика: язма традицияләр, норма һәм вариантлылык / И. Б. Бәширова, Ф. Ш. Нуриева, Э. Х. Кадырова; фәнни ред. Ф. М. Хисамова. Казан : ТӘҺСИ, 2015. 696 б.
16. Иванов М. Татарская хрестоматия : ч. 1–2. Казань : Тип. ун-та, 1842. 196 с.
17. Ибрагимов С. М. Синтаксик стилистика. Студентлар өчен кулланма. Казан : КДУ нәшр., 1989. 150 б.

*Поступила 14.09.2017;
принята к публикации 16.09.2017.*

Об авторах:

Мирхаев Рифат Фирдинатович, старший научный сотрудник отдела общей лингвистики Института языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан (420111, Россия, г. Казань, ул. К. Маркса, д. 12), кандидат филологических наук, доцент, mirhaev77@mail.ru

Сафина Эльмира Фанисовна, аспирант отдела общей лингвистики Института языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан (420111, Россия, г. Казань, ул. К. Маркса, д. 12), elf.77789@mail.ru

Заявленный вклад авторов:

Мирхаев Рифат Фирдинатович – научное руководство; критический анализ и доработка текста.

Сафина Эльмира Фанисовна – теоретический анализ литературы по проблеме исследования, подготовка начального варианта текста.

*Все авторы прочитали и одобрили
окончательный вариант рукописи.*

References

1. Shherba L.V. Izbrannye raboty po russkomu jazyku [Selected work in the Russian language]. Moscow, Uchpedgiz, 1957. 188 p. (In Russ.)

2. Efimov A.I. Istorija russkogo literaturnogo jazyka [History of the Russian literary language]. Moscow, Uchpedgiz, 1961. 322 p. (In Russ.).
3. Vinogradov V.V. Problemy literaturnyh jazykov i zakonornostej ih obrazovanija i razvitija [Problems of literary languages and the laws of their formation and development]. Moscow, Nauka, 1967. 134 p. (In Russ.).
4. Vinogradov V.V. Izbrannye trudy. Istorija russkogo literaturnogo jazyka [Selected works. History of the Russian literary language]. Moscow, Nauka, 1978. 320 p. (In Russ.).
5. Guhman M.M., Semenzuk N.N. O nekotoryh principah izuchenija literaturnyh jazykov i ih istorii [On some principles of studying literary languages and their history]. Izvestija Akademii nauk SSSR. Ser. literatury i jazyka = Proceedings of the USSR Academy of Sciences. Series of literature and language, Moscow, Nauka, 1977. Ed. 36; 5: 435–446. (In Russ.).
6. Filin F.P. Istoki i sud'by russkogo literaturnogo jazyka [The histories and destinies of the Russian literary language]. Moscow, Nauka, 1981. 327 p. (In Russ.).
7. Gorshkov A.I. Teoreticheskie osnovy istorii russkogo literaturnogo jazyka [Theoretical foundations of the history of the Russian literary language]. Moscow, Nauka, 1983. 160 p. (In Russ.).
8. Nadzhip Ä.N. O srednevekovyh literaturnyh tradicijah i smeshannyh pis'mennyh tjurkskih jazykah [About medieval literary traditions and mixed written Turkic languages]. Sovetskaja Tjurkologija = Soviet Turkology. 1970; 1: 87–92. (In Russ.).
9. Kurbatov H.R. Tatar ädäbi teleneng stilistik sistemasy [Stylistic system of the Tatar literary language]. Kazan, Tatar book publishing house, 1971. 193 p. (In Tat.).
10. Hakov V.H. Tatar milli ädäbi teleneng barlykka kilüe häm üseshe [The emergence and development of the Tatar national literary language]. Kazan, Tatar book publishing house, 1972. 221 p. (In Tat.).
11. Hakov V. H. Tatar ädäbi tele (stilistika) [Tatar literary language (stylistics)]. Kazan. Kazan University pub., 1999. 304 p. (In Tat.).
12. Bäshirova I.B. Tatar ädäbi tele tarihy. Gomumteoretik mä'sälälär [The history of Tatar literary language. Common theoretic issues]. Kazan, Institute of Language, Literature and Arts, 2012. 255 p. (In Tat.).
13. Prazhskij lingvisticheskij kruzhek. Sbornik statej [Prague linguistic circle. Digest of articles]. Editor N.A. Kondrashov. Moscow, Progress, 1967. 560 p. (In Russ.).
14. Istorija tatarskogo literaturnogo jazyka (XIII – pervaja chetvert' XX v.) [History of Tatar Literary Language (XIII – the first quarter of XX century)]. Kazan, Fiker, 2003. 656 p. (In Russ.).
15. Tatar әдәби теле тарихы (XIII гасыр – XX йөз башы). I т.: Фонетика. Графика: язма традицияләр, норма һәм вариантлылык [The history of Tatar literary language (XIII century – beginning of the XX). Vol. 1, Pho-

netics. Graphic: literary traditions, norm and variability] / I.B. Bāshirova, F.S. Nuriyeva, E.H. Kadiyova. Ed. F.M. Hisamova. Kazan, TÄHSI, 2015. 696 p. (In Tat.)

16. Ivanov M. Tatarskaja hrestomatija: ch. 1–2 [Tatar reader: part 1–2]. Kazan, University pub., 1842. 196 p. (In Russ.).

17. Ibrahimov S.M. Sintaksik stilistika. Studentlar öchen kullanna [Syntactic stylistics. Training book for students]. Kazan, Kazan State University pub., 1989. 150 p. (In Tat.).

*Submitted 14.09.2017;
revised 16.09.2017.*

About the authors:

Rifat F. Mirkhaev, Senior Scientist, Department of General Linguistics of G. Ibragimov Institute for Language, Literature and Art, Tatarstan Academy of

Sciences, Republic of Tatarstan (420111, K. Marx st., 12, Kazan, Russia), PhD (Philology), Docent, mirhaev77@mail.ru.

Elmira F. Safina, Postgraduate, Department of General Linguistics of G. Ibragimov Institute for Language, Literature and Art, Tatarstan Academy of Sciences, Republic of Tatarstan (420111, K. Marx st., 12, Kazan, Russia), elf.77789@mail.ru.

Contribution of the authors:

Rifat F. Mirkhaev – research supervision; a critical analysis and revision of text.

Elmira F. Safina – analysed scholarly literature; preparation of the initial version of the text.

All authors have read and approved the final manuscript.

УДК 811.351.32 + 811.161.1

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ОБРАЗНОСТИ В ЛЕЗГИНСКИХ И РУССКИХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ

Ф. Н. Сулейманова

ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный педагогический университет»,
г. Махачкала, Россия
fsulejmanova@mail.ru

Введение: важной характеристикой художественной речи является образность, поэтому авторское творение нельзя считать прямой суммой всех значений слов, входящих в его состав. Подобное свойство художественных текстов основано на умелом использовании автором различных грамматико-стилистических средств, приемов – фигур речи. Представленная статья посвящена анализу фигур речи лезгинского языка в соотнесении с эквивалентными средствами русского языка, большее внимание при этом уделяется лингвистическим ресурсам литературно-художественного стиля первого, так как изобразительно-выразительные средства русского языка изучены достаточно хорошо.

Материалы и методы: материалом послужили выборки из текстов художественных произведений лезгинских и русских писателей. При работе над статьей были использованы методы наблюдения и описания, а также сопоставления и сравнения.

Результаты исследования: заключаются в выявлении и анализе лингвистических средств создания образности в лезгинских и русских художественных текстах.

Обсуждение и заключения: не следует воспринимать художественное произведение как обычное сообщение, даже если оно основано на реальных, документально подтвержденных фактах, так как художественный текст имеет надтекстовые приращения, позволяющие создавать наглядно-чувственные образы героев, разных объектов и явлений вымышленной реальности.

Ключевые слова: образность, художественный текст, автор, устно-поэтическая речь, литературно-художественный стиль, лезгинский язык, русский язык.

LINGUISTIC TOOLS OF CREATING FIGURATIVENESS IN LEZGIN AND RUSSIAN LITERARY TEXTS

F. N. Suleymanova

Dagestan State Pedagogical University (DSPU),
Makhachkala, Russia
fsulejmanova@mail.ru